



**DIALOG. INTERKULTURELLE ZEITSCHRIFT FÜR GERMANISTIK
NR. 2018/2**

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT DER EDITOR/INN/EN

DEUTSCHE LITERATUR

- 01.** Zur Vielfältigkeit der Methoden. Ein neuer Ansatz zur Interpretation von Texten deutschsprachiger Volkslieder | **1-14**
Otto Holzapfel, Freiburg i. Br.
- 02.** Süleyman, Zrínyi und Theodor Körner in dem Deutschen Knabenbuch (1862) von Ludwig Eichrodt | **15-23**
Kálmán Kovács, Debrecen
- 03.** Buchmendel- Ein Asberger mit Inselbegabung? Eine Literaturpsychologische Annaeherung an das Asberger-Krankheitsbild des Protagonisten Buchmendel von Stefan Zweig | **24-39**
Leyla Coşan, Istanbul
- 04.** "Der falsche Nero" von Lion Feuchtwanger. Ein Roman im Un-Wandel der Zeiten | **40-47**
Yücel Aksan, İzmir
- 05.** Vom Dreyfus-Fall bis zur Dolchstoßlegende: Der Antisemitismus in Europa und seine Auswirkungen in der Literatur | **48-57**
Hamdullah Şahin, Eskişehir

MIGRANTENLITERATUR

- 06.** Begegnung mit orientalischer Kultur und orientalischen Denkmustern in den Romanen von Rafik Schami | **58-73**
Seval Karacabey, Muğla

07. Ver-rückte Sprache im Berliner *Ballhaus Naunynstrasse* || 74-81

Hasibe Kalkan, Istanbul

FORUM

08. Das Deutschtum in der Türkei. Abhandlung der Kaukasischen Post über das Deutschtum in der Türkei || 82-89

Aziz Can Güç, Ankara

09. Doğu Alman Yazar Franz Fühmann'ın Çocuk Kitabı 'Die dampfenden Hälse der Pferde im Turm der Babel'de Türklerin ve Türkçenin Alımlanması || 90-98

Ali Osman Öztürk, Konya - İbrahim Özbakır, Sivas

KOMPARATISTIK

10. Grimm Kardeşlerin "Die Zwei Gleichen Söhne" Adlı Efsanesi ile Hamdi Değirmencioğlu'nun "Hayat Mı Bu?" adlı Senaryosunda *İki Aynı Üvey Anne* Melodramı || 99-107

Filiz Kayalar, Erzincan

11. Kara Kıtada İki Değişim Öyküsünün Kahramanları: Gottschalk ve Marlow || 108-118

Elif Aktürk, Isparta

ERZIEHUNGSWISSENSCHAFT / DAF-UNTERRICHT

12. Entwicklungsprozess des digitalen Lehr- und Lernspiels ‚Berlin 3D entdecken!‘ || 119-136

Yunus Alyaz, Bursa - Dorothea Spaniel-Weise, Jena - Theres Werner, Jena

13. Yabancı dil öğrenimi için teknolojiler: E-Tandem ile yabancı dil öğrenimi || 137-148

Yunus Emre Sari, İstanbul

14. Wiederaufnahmen in deutschen Nachrichtentexten und zu ihrer Funktion im DaF-Unterricht || 149-168

Selma Akol Göktaş, Handan Köksal, Edirne

15. Ansichten von Lehramtskandidaten und Lehrkräften der Deutschlehrausbildung im Hinblick auf das Schulpraktikum am Beispiel der Universität Trakya || 169-182

Mukadder Seyhan Yücel, Edirne

16. Almanca Öğretmenlerine Yeni İş Olanakları Yaratılmasına Yönelik Eğitime Dayalı Çözüm Önerileri || 183-191

Emel Erim, Ankara

17. Langfristige Bewertung der schriftlichen Fertigkeit im DaF-Unterricht | 192-200

Sertan Gür, Eskişehir

TRANSLATIONSWISSENSCHAFT

18. Die Spuren der Übersetzerin bei der Übersetzung der *Beschreibung der Reisen des Reinhold Lubenau* ins Türkische | 201-215

Nurhan Baş, Ankara

19. Orientalische Einflüsse in den türkischen, aserbaidjanischen und georgischen Märchenübersetzungen der Gebrüder Grimm | 216-225

Begüm Kardeş, Ankara

INTERMEDIALITÄT

20. Türkische und deutsche Kriegspropaganda im Ersten Weltkrieg am Beispiel von Postkarten | 226-232

Mehmet Osman Toklu, Ankara

BERICHTE

21. Kongre Raporu: VII. Uluslararası Karşılaştırmalı Edebiyat Bilimi Kongresi | 233-235

Kadir Albayrak, Sivas

22. Kongress-Bericht über den XIV. Türkischen Internationalen Germanistik-Kongress „Ex Oriente Lux: Orient in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur“ in Erzurum | 236-240

Hamdullah Şahin, Eskişehir - Seval Karacabey, Muğla

REZENSION

23. Literatur als kultureller Übersetzungsraum: Ästhetische und metaphorische Neukonstruktionen von Identität und Kultur bei Feridun Zaimoğlu und Zafer Şenocak. Rezension zu dem Buch *Interkulturelle Begegnungsräume. Neue Identitätskonstruktionen in der türkisch-deutschen Gegenwartsliteratur* von Sanıye Uysal-Ünalın | 241-246

Hatice Deniz Canoğlu, İzmir

BRIEF AN DEN HERAUSGEBER

24. Brief an den Herausgeber / Editöre Mektup | 247-248

Fatma Karaman, Muğla

(Die in dieser Zeitschrift geäußerten Meinungen und Kommentare unterliegen der Verantwortung der AutorInnen und spiegeln nicht unbedingt die Meinung der Herausgeberschaft bzw. des GERDERs wider.)

DİYALOG. Interkulturelle Zeitschrift für Germanistik wird indexiert im **ULAKBIM TR DİZİN (TÜBİTAK)**, in **SOBIAD**, in der deutschen **IBZ** (Internationale Bibliographie geistes- und sozialwissenschaftlicher Zeitschriftenliteratur) und **IBR** (Internationale Bibliographie der Rezensionen geistes- und sozialwissenschaftlicher Literatur) und der **Germanistik im Netz. Virtuelle Fachbibliothek Germanistik**.